

## 1 - Moje práva počas vyšetovania

### A. Ak som cudzí štátny príslušník, má to vplyv na vyšetovanie?

Trestné konanie možno začať proti akejkolvek osobe, ktorá spáchala trestný čin a nad ktorou majú maltské orgány právomoc. Postupy, ktoré sa uplatňujú počas vyšetovania, sú rovnaké pre maltských občanov, ako aj pre cudzích štátnych príslušníkov. Zákon však osobám, ktoré nie sú maltskými štátnymi príslušníkmi alebo nemajú na Malte pobyt, zaručuje určité práva, najmä právo na tlmočníka v prípade, že podozrivý nerozumie maltčine a nehovorí ňou, ako aj právo osoby na komunikáciu s konzulárnymi úradmi po pozbavení osobnej slobody.

### B. Aké sú fázy vyšetovania?

#### i) Fáza zhromažďovania dôkazov/Právomoci vyšetovateľov

Trestné konanie sa začína vtedy, keď polícia dostane hlásenie, informácie alebo sťažnosť. Po oznámení jedným z týchto spôsobov polícia začne vyšetovanie zhromažďovaním dôkazov, ktorého cieľom je určiť, či bol spáchaný trestný čin a kto má byť za spáchanie daného trestného činu zodpovedný.

Na tento účel zákon splnomocňuje políciu uložiť každej osobe, ktorá by mohla mať akékoľvek informácie týkajúce sa vyšetovaného trestného činu, povinnosť poskytnúť takéto informácie. To zahŕňa zhromažďovanie dôkazov a získavanie záznamov svedkov.

#### ii) Policajné zadržanie

Po zistení, že existuje dôvodné podozrenie, že osoba spáchala trestný čin, polícia môže požiadať sudcu o vydanie zatykača na podozrivú osobu. Okrem toho existujú okolnosti, za ktorých môže polícia zatknúť osobu na účely vyšetovania bez toho, aby sa od nej vyžadoval zatykač vydaný sudcom.

Pri zatýkaní podozrivej osoby je táto osoba informovaná o svojich právach v jazyku, ktorému rozumie, vrátane dôvodu zatknutia, práva odoprieť výpoveď a práva radiť sa s advokátom, ktorého si vyberie. Takisto dostane aj kópiu listu, v ktorom sa stanovujú jej práva.

Počas tohto obdobia môže polícia vykonať osobnú prehliadku osoby vo väzbe vo vzťahu ku všetkému, čo by mohlo slúžiť ako dôkaz spojený s trestným činom, alebo ak existuje podozrenie, že osoba môže predstavovať nebezpečenstvo pre seba alebo iné osoby, alebo že by mohla mať pri sebe niečo, čo by mohla použiť na útek z väzby.

Polícia môže takisto odoberať telesné vzorky a odtlačky prstov. S príslušným súhlasom možno odobrať a zaevidovať vzorky DNA. Ak osoba odmietne poskytnúť odtlačky prstov, možno jej túto povinnosť nariadiť prostredníctvom príkazu vydaného sudcom. Povinnosť evidencie DNA však nemožno nariadiť.

#### iii) Vypočúvanie

Podozrivého môže polícia vypočúvať v súvislosti s trestným činom, ktorý sa vyšetruje. Počas vypočúvania môže polícia položiť akúkoľvek otázku, ktorá jej pomôže získať informácie, ktoré môžu byť predložené ako dôkazy v prospech podozrivej osoby, aj v jej neprospech. Podozrivá osoba môže požiadať, aby bol počas vypočúvania prítomný advokát, ktorého si vyberie.

## iv) Väzba

V súlade so Zbierkou právnych predpisov Malty nemožno osobu zadržiavať dlhšie, ako je nevyhnutné, a v každom prípade maximálne štyridsaťosem (48) hodín. Počas tohto obdobia zadržania by polícia mala určiť, či má v úmysle okamžite predviesť podozrivú zatknutú osobu pred súd, či túto osobu prepustí z dôvodu, že už neexistuje dôvodné podozrenie, alebo či určí inak s cieľom pokračovať vo vyšetrovaní prípadu pred tým, ako sa rozhodne postúpiť vec súdu.

## C. Aké sú moje práva počas vyšetrovania?

### i) Mám právo na tlmočníka a preklad dokumentov?

Ak neovládate jazyk, ktorý používa polícia alebo iné príslušné orgány, alebo mu nerozumiete, máte právo na tlmočníka, a to bezplatne.

Tlmočník vám môže pomôcť pri rozhovore s advokátom a musí zachovávať mlčanlivosť o jeho obsahu.

Máte právo na preklad najdôležitejších častí základných dokumentov vrátane príkazu sudcu alebo úradníkov so súdnou právomocou na vaše zatknutie alebo zadržanie, obvinenia alebo obžaloby a rozsudku. Za určitých okolností vám môže byť poskytnutý jeho ústny preklad alebo skrátený preklad.

### ii) Aké sú moje práva na informácie a prístup k spisu?

Po zatknutí a zadržaní máte vy, prípadne váš advokát právo na prístup k základným dokumentom, ktoré sú potrebné na napadnutie zákonnosti zatknutia alebo zadržania.

Ak sa váš prípad dostane pred súd, vy alebo váš advokát máte právo na prístup k dôkazom, ktoré svedčia vo váš prospech alebo neprospech.

### iii) Aké je moje právo na prístup k advokátovi a na informovanie tretej strany o mojej situácii?

Počas väzby máte právo na prístup k advokátovi. Toto právo nadobúda účinnosť od momentu, keď ste boli zadržaní a pred tým, ako vás vypočujú.

Máte právo na to, aby sa vám poskytol zoznam advokátov a zoznam právnych zástupcov, z ktorých si môžete zvoliť jedného, ktorý vám bude pomáhať, alebo sa rozhodnete pre pomoc advokáta poskytujúceho právnu pomoc. V druhom prípade je právna pomoc bezplatná.

Polícia vám nemôže navrhnúť konkrétneho advokáta, ktorého si môžete najat' počas zatknutia alebo zadržania.

Najneskôr hodinu pred začiatkom vypočúvania máte vy a váš advokát právo byť informovaní o údajnom trestnom čine, ktorý je predmetom vášho vypočúvania. Tieto informácie by vám mali byť poskytnuté najneskôr hodinu pred začiatkom vypočúvania.

Po vzatí do väzby máte právo stretávať sa a komunikovať bez prítomnosti tretej osoby s advokátom, ktorý vás zastupuje, a to aj predtým, ako vás polícia vypočuje.

Máte právo na prítomnosť svojho advokáta počas vypočúvania a na to, aby sa váš advokát do vypočúvania účinne zapájal.

Celé vypočutie, všetky poskytnuté odpovede a postupy v súvislosti s vypočúvaním podozrivej alebo obvinenej osoby by sa mali zaznamenať audiovizuálnymi prostriedkami, ak to policajti vykonávajúci vypočúvanie považuje za možné; po ukončení vypočúvania máte právo dostať kópiu záznamu.

Máte právo, aby sa váš advokát zúčastnil na akomkoľvek z týchto úkonov vyšetrovania alebo zhromažďovania dôkazov:

1. postavenie podozrivých osôb do radu na účely identifikácie,
2. konfrontácie,
3. rekonštrukcie miesta činu.

Pri uplatňovaní svojho práva na prístup k advokátovi by sa mala rešpektovať dôvernosť komunikácie so svojím advokátom.

Po zatknutí by ste mali byť informovaný o svojom práve na informovanie aspoň jednej osoby, napríklad príbuznej osoby, učiteľa alebo inej osoby, ktorú si vyberiete, o vašom pozbavení osobnej slobody.

V niektorých prípadoch stanovených zákonom môže byť vaše právo informovať inú osobu o zadržaní dočasne obmedzené.

Polícia vám v takýchto prípadoch poskytne príslušné informácie.

Ak ste cudzinec a želáte si, aby bol o vašom zadržaní informovaný konzulárny úrad alebo veľvyslanectvo, môžete o tom informovať políciu.

Rovnako sa môžete rozhodnúť informovať políciu, ak si želáte skontaktovať sa so zástupcom vášho konzulárneho úradu alebo veľvyslanectva.

#### iv) Aké je moje právo na právnu pomoc?

Polícia sa vás spýta, ktorého advokáta alebo právneho zástupcu si želáte najat' na účely pomoci. Polícia sa vás takisto spýta, či si želáte využiť pomoc advokáta poskytujúceho právnu pomoc. Ak sa rozhodnete pre pomoc advokáta poskytujúceho právnu pomoc, pomoc sa vám poskytne bezplatne.

Počas zatknutia je právne poradenstvo obmedzené na jednu hodinu pred vypočúvaním. Môžete požiadať aj o poradenstvo cez telefón.

#### v) Čo treba vedieť o:

##### a) prezumpcii neviny

Bez ohľadu na akékoľvek ochranné opatrenia, ktoré možno prijať v záujme výkonu spravodlivosti, sa každá osoba považuje za nevinnú, až kým súd konajúci vo veci nevydá právoplatný a definitívny rozsudok o tom, či táto osoba trestný čin spáchala.

##### b) práve odoprieť výpoveď a práve nevypovedať vo vlastný neprospech

Pri vypočúvaní políciou alebo inými príslušnými orgánmi máte právo odoprieť výpoveď a nevypovedať vo vlastný neprospech.

Váš advokát vám môže poradiť pri rozhodovaní.

##### c) dôkaznom bremene

Dôkazné bremeno na určenie viny podozrivej alebo obvinenej osoby nesie obžaloba okrem tých osobitných prípadov, pri ktorých zákon vyžaduje, aby táto osoba preukázala určité konkrétne skutočnosti.

Akákoľvek odôvodnená pochybnosť o vine by mala byť v prospech podozrivej alebo obvinenej osoby, a to aj v prípadoch, keď súd posudzuje, či by mala byť obvinená osoba oslobodená spod obžaloby.

Podozrivá alebo obvinená osoba môže spochybniť dôkazy, ktoré boli predložené proti nej. Ak sa dôkazy týkajú svedkov, táto osoba ich môže podrobiť krížovému výsluchu alebo predviesť svojich vlastných svedkov, aby spochybnili ich svedectvo.

V prípade listinných dôkazov môže podozrivá alebo obvinená osoba podrobiť krížovému výsluchu svedka alebo súdnych znalcov, ktorí takéto dokumenty predložili, alebo predviesť svojich vlastných svedkov, aby spochybnili tieto dôkazy. Nemôžete však predložiť vlastný znalecký posudok. Znalecký posudok možno spochybniť len

krížovým výsluchom súdneho znalca v súvislosti s jeho zisteniami alebo kompetenciou.

Podozrivá alebo obvinená osoba môže takisto na podporu svojej obhajoby predvolať svedkov a predložiť listinné dôkazy.

Ak súdne konanie prebieha na trestnom súde, zákon stanovuje lehotu, ktorá začne plynúť od momentu, keď obvinená osoba dostane obžalobu, v ktorej musí uviesť svedkov a všetky ostatné dôkazy, ktoré má v úmysle predložiť vo svojej obhajobe v rámci súdneho konania. Takéto obmedzenie sa netýka súdnych konaní, ktoré prebiehajú na zmierovacom súde.

## vi) Aké sú osobitné ochranné opatrenia v prípade detí?

Ak je svedkom alebo obeťou údajného trestného činu maloletá osoba, polícia, ako aj súdy postupujú tak, že maloleté osoby sa na súd nepredvolávajú, pokiaľ je to možné; nie je to však vždy možné. Pokiaľ ide o výpovede maloletých osôb, súdy zvyčajne používajú videokonferencie. Ak je obeťou maloletá osoba, hovorí s ňou sudca s pomocou detského psychológa vo vyhradenej miestnosti, ktorá sa môže nachádzať v budove súdu, a to cez videokonferenciu, aby sa maloletá osoba nenachádzala v tej istej miestnosti ako obvinená osoba. Z právneho hľadiska majú súdy, najmä súd pre mladistvých, právomoc ustanoviť advokáta pre deti (kapitola 602 článok 25 a sekundárny predpis 12.20) na účely obhajoby práv maloletej osoby, či už je obeťou alebo obvinenou osobou. To jasne vyplýva aj z kapitoly 602 zbierky právnych predpisov Malty a ešte viac zo zákona o deťoch. V tejto kapitole sa stanovuje aj miesto zariadené mimo budovy súdu, ktoré sa nazýva „dom detí“, kde so zraniteľnou maloletou obeťou môže hovoriť sudca, ako aj skupina vyškolených odborníkov, ktorí sa nazývajú „detskí vyšetrovatelia vedúci vypočúvanie“.

## vii) Aké sú osobitné ochranné opatrenia v prípade zraniteľných podozrivých?

Po prvé, ak sa vzhľadom na psychický a fyzický stav podozrivej osoby alebo vzhľadom na povahu trestného činu považuje za potrebné zadržať zatknutú osobu počas vyšetrovania a vziať ju do väzby, tejto osobe bude uložený „nepretržitý dohľad“, pričom príslušník polície bude fyzicky strážiť celu 24 hodín denne, 7 dní v týždni, v najlepšom záujme zdravia zadržanej osoby. Rovnako ako v prípade všetkých podozrivých alebo zatknutých osôb, ak osoba požiada o akýkoľvek druh lekárskej pomoci vrátane prepravy na kliniku alebo do nemocnice, v závislosti od okolností, poskytne sa jej okamžite. Ak lekár po vyšetrení tejto podozrivej zraniteľnej osoby vyhlási, že by nemala byť držaná v cele, okamžite sa o tejto skutočnosti informuje vyšetrojúci úradník a prijímú sa príslušné nápravné opatrenia (napríklad sa udelí policajná kaucia).

## D. Aké sú zákonné lehoty vyšetrovania?

Zákonné lehoty vyšetrovania závisia predovšetkým od povahy trestného činu. Ku každému trestnému činu sa viaže trest v súlade s Trestným zákonom. Napríklad premlčanie v zmysle kapitoly 9 článku 688 Zbierky právnych predpisov Malty ustanovuje štandardné parametre zákonných lehôt, v rámci ktorých možno trestný čin vyšetrovať. Po uplynutí tejto lehoty sa uplatní premlčanie a vyšetrovanie daného konkrétneho trestného činu políciou je premlčané. Za zmienku stojí aj to, že v súlade s kapitolou 9 článkom 692 Zbierky právnych predpisov Malty, ak v akejkoľvek trestnej veci nie je totožnosť údajného páchatel'a známa, a to nie z dôvodu nedostatkov zo strany vyšetrojúceho úradníka, premlčanie plynúť nezačne. Príkladom by mohol byť prípad vraždy, v ktorom existuje obeť, ale nič nenasvedčuje tomu, kto by mohol byť vrahom.

## E. Aké sú prípravy pred súdnym konaním vrátane alternatív k väzbe a možnosti odovzdania do domovského štátu (európsky príkaz na dohľad)?

Prípravy, ktoré by polícia mala vykonať pred začatím prejednávania veci na súde, zahŕňajú:

- predvolanie svedkov vo veci,
- ak je osoba predvedená na súd predvolaním, úradník prokuratúry by mal zabezpečiť, aby bolo predvolanie obsahujúce obvinenia proti obvinenej osobe doručené v súlade so zákonom,
- ak nejde o trestný čin, ktorý sa priamo týka generálnej prokuratúry, úradník prokuratúry by mal s touto prokuratúrou prediskutovať prípad a konkrétne obvinenia, najmä ak ide o zložitý prípad,
- ak je osoba predvedená na súd zatknutá, úradník prokuratúry by mal informovať obhajcu obvinenej osoby

a obvinenú osobu na súd eskortuje polícia.

Alternatívy k väzbe zahŕňajú prípady, keď je osoba predvedená na súd predvolaním alebo keď sa osobe udelí policajná kaucia, pokiaľ vyšetrojúci úradník neukončí vyšetrovanie. Táto osoba je následne predvedená na súd, či už je zatknutá, alebo sa predvedie predvolaním.

Možnosť odovzdania do štátu pôvodu zahŕňa *ad hoc* postupy, ktoré patria do pôsobnosti generálneho prokurátora. Tieto postupy sa uplatňujú len v osobitných prípadoch, napr. ak ide o žiadosť o vydanie alebo žiadosť odsúdenej osoby vo výkone trestu odňatia slobody zaslanú príslušným miestnym orgánom a orgánom krajiny jej pobytu o pokračovaní vo výkone trestu vo svojej krajine pôvodu.

■ Posledná aktualizácia: 11/08/2025

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.